

Pestalozzi



Asociación Cultural Pestalozzi

Publicación bimestral

administracion@pestalozzi.edu.ar
 direccion.general@pestalozzi.edu.ar
 nivel.inicial@pestalozzi.edu.ar
 nivel.primario@pestalozzi.edu.ar
 nivel.secundario@pestalozzi.edu.ar
 cultura@pestalozzi.edu.ar
 comision.directiva@pestalozzi.edu.ar
 exalumnos@pestalozzi.edu.ar
 http://www.pestalozzi.edu.ar

Editor responsable:
 Asociación Cultural Pestalozzi
 C. R. Freire 1882
 Ciudad de Buenos Aires
 4552-0670 / 4552-5824

Diseño:
 Marta Biagioli
 Producción Gráfica:
 Pablo Casamajor
 www.imagenimpresa.com.ar

Comisión Directiva

Presidente	Sr. Ricardo D. Hirsch
Vicepresidente 1º	Sr. Rubén P. Wertheimer
Vicepresidente 2º	Sra. María Fernanda Oliden
Secretario	Sr. Eduardo Weinmann
Prosecretario	Sr. Reinhard Molter
Tesorero	Sr. Jorge Schweizer
Protesorero	Sr. Jorge Casagrande
Vocal Titular	Sr. Alejandro Verzoub
Vocal Titular	Sr. Enrique Aman
Vocal Titular	Sra. Celia Rosemberg
Vocal Titular	Sra. Marion Hirsch
Vocal Titular	Sra. Karin V. Koster
Vocal Suplente	Sr. Roldan Jacoby
Vocal Suplente	Sr. Agustin Raffo
Vocal Suplente	Sra. Ivana Bloch
Vocal Suplente	Sr. Sebastián Desmery
Vocal Suplente	Sra. Sandra Ziegler
Revisor de Cuentas Tit.	Sr. Gustavo Bobbio
Revisor de Cuentas Tit.	Sr. Andrés Delich
Revisor de Cuentas Supl.	Sr. Ricardo Reich

SUMARIO

3

INSTITUCIONAL

3. Editorial: „...und jetzt beginnt der Ernst des Lebens!“
4. Die Pestalozzi-Schule hat einen neuen Schulleiter
6. Nuevo Director General del Colegio Pestalozzi
7. El Prof. Christian Larisika se despide del Colegio Pestalozzi
8. Documentos redescubiertos de la historia del Colegio. Daniel Rafecas.
9. Nos visitó el Diputado alemán Reiner Deutschmann Cronograma institucional 2013

11

NIVEL SECUNDARIO

10. Felicitamos a nuestros egresados del Bachillerato Internacional (IB) 2012
11. El portal de internet “MAKE IT IN GERMANY”
12. Presentación de nuevos docentes
13. Presentación de nuevos docentes. Kooperation der IB-Schulen in Buenos Aires
14. Resultados de las evaluaciones externas de alemán 2012
15. Resultados de las evaluaciones externas de inglés 2012 - Diploma IB
16. Intercambio con Nueva Zelanda
18. Visita al Museo de Anna Frank
19. Visita de Quinto Año 2012 al Instituto Lenguas Vivas
20. Pestalozzi trasandino

21

NIVEL PRIMARIO

21. A modo de presentación Wettbewerb: Kurzgeschichte:
22. Rund ums Lesen 2012
24. 15 años
25. K.B.M. - Kleine bunte Männchen

26

NIVEL INICIAL

26. Un proyecto compartido: La fiesta de fin de año
28. Adaptación
29. Jardihumor

30

EXALUM.

30. Prominente Ex Schüler der Schule. Ex alumnos destacados del Colegio:
Tomás Tichauer: Un eximio artista músico

31

CULTURA

31. Agenda - Extensión Cultural 2013

Editorial

Como siempre que me siento frente a la computadora a escribir el artículo editorial que abre cada número de nuestro ya tradicional boletín bimestral, dejo vagar libremente la imaginación para encontrar alguna frase que simbolice de la mejor manera el momento del año en que nos encontramos. El método nunca falla. Yo estaba convencido de que la frase que encabeza este editorial pertenecía a una pequeña obra de teatro que tuve el gusto de protagonizar junto a otros exalumnos hace ya unos cuántos años dirigidos por un profesor alemán. Junto al recuerdo recuperado de tantos buenos momentos en el ejercicio de la actividad teatral "amateur", la frase me parece pertinente ya que, al referirse al comienzo de una nueva experiencia nos lleva casi insensiblemente al momento del año al que me refería hace unas líneas.

Pero no...Revisando el texto comprobé que mi memoria me había jugado una mala pasada. Esa frase no figura en el texto original de B. Brecht. Sin embargo se la utiliza muy frecuentemente para introducir el comienzo de una nueva etapa, sobre todo en los ciclos lectivos. Así que, mantengo el encabezamiento, disfruto igualmente del recuerdo, y me sumerjo en la Editorial propiamente dicha.

Después de muchos días de reparador descanso, todos nos aprestamos para comenzar "en serio" el nuevo año escolar. Son muchas las cosas nuevas que comienzan este año, y a ellas voy a referirme brevemente.

En primer lugar quiero darle la mejor de las bienvenidas a nuestro nuevo Director General, prof. Michael Röhrig. En el interior del boletín podrán interiorizarse del perfil de Michael, quién fuera seleccionado por la Comisión Directiva durante el año 2012 entre una terna finalista sugerida por la Central de los Colegios Alemanes

**„...und jetzt beginnt der Ernst des Lebens!
(...ahora comienza lo serio de la vida!)"**

Die Kleinbürgerhochzeit
(La Boda de los Pequeños Burgueses)
Bertolt Brecht (1919)



en el Extranjero. Una anécdota que lo pinta de cuerpo entero: cuando llegó por primera vez a la Argentina en el mes de agosto del año pasado nos trajo como obsequio simbólico la bufanda típica que se conseguía en el encuentro amistoso de fútbol entre Argentina (3) y Alemania (1) jugado el 15 de agosto de 2012 en Alemania. Esta bufanda, que, con sus colores resume la amistad entre los dos países, tanto en el deporte como en las demás áreas de la actividad humana, simboliza mucho de lo que queremos en esta institución. Además de confirmar que Michael es un gran aficionado al fútbol.

También en el Nivel Primario hay novedades de peso para este comienzo de las actividades. Tomando palabras muy en boga en estos días, "novam directoram habemus!" Vero Wachsmuth, muy conocida por casi todos nosotros, se hizo cargo de la dirección del nivel luego de la jubilación de Patricia Goedhart. No dudamos del compromiso, la energía, el empu-

je y los conocimientos de Vero para conducir con éxito la sección.

En el interior del Boletín podrán encontrar la carta de despedida de Cristina Carriego quién, durante 15 años ejerciera con gran acierto y profesionalismo el cargo de vicedirectora del Nivel Primario. Vale la pena leer los conceptos que comparte con nosotros y que constituyen un motivo de real orgullo.

Las actividades culturales ocupan un lugar privilegiado en la Agenda de la Asociación Cultural Pestalozzi. Son tradicionales ya los ciclos de conciertos, de exposiciones de plástica en nuestro Salón Auditorio, los múltiples talleres que promueven la participación de toda la Comunidad. Todos los años se incorporan nuevas actividades que, esperamos, convoquen el interés de todos. Quisiera resaltar muy especialmente aquí la presentación de la nueva edición del libro del Dr. Daniel Rafecas, "Historia de la Solución Final" el próximo 10 de abril a las 19.30 hs. Se trata de un trabajo exhaustivamente documentado y que se lee con enorme interés acerca de las condiciones históricas que posibilitaron que gradualmente una sociedad con un altísimo grado de cultura llegase a límites inimaginables de crueldad. Es sumamente importante que nuestra Comunidad participe activamente de este evento trascendente.

Comenzamos entonces el 2013 con todo el ímpetu y las ganas de que sea verdaderamente un gran año, el año en que cumplimos nuestros primeros 79 añitos. Esperemos que todos nuestros deseos y objetivos puedan cumplirse!

RICARDO HIRSCH

Presidente CD



Die Pestalozzi-Schule hat einen neuen Schulleiter

Anfang Februar 2013 hat der neue Schulleiter der Pestalozzi-Schule, Herr Michael Röhrig, seine Tätigkeit angetreten. Herr Röhrig übernimmt die Stelle, nachdem Frau Claudia Frey-Krummacher ihre zehnjährige Tätigkeit an der Schule beendete, um in den Ruhestand zu treten.

Wir veröffentlichen heute auszugsweise die Antrittsrede von Herrn Michael Röhrig in leicht veränderter Form.

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

als neuer Schulleiter der Pestalozzi-Schule möchte ich die Gelegenheit nutzen, mich kurz als Person und als Lehrer vorzustellen und meine grundlegenden pädagogischen Überzeugungen kurz zu skizzieren. Ich tue dies nicht nur, weil sich dies so gehört, sondern weil ich der Meinung bin, dass die persönliche Beziehung zwischen den Menschen die Basis für eine gute Zusammenarbeit und für das Lernen im Allgemeinen ist.

Ich heiße Michael Röhrig, bin 44 Jahre alt. Außerdem bin ich verheiratet und habe vier Söhne. In meiner Freizeit treibe ich gerne Sport: Ich spiele gerne Fußball, und wenn sich die Möglichkeit ergibt, besteige ich auch Berge. Außerdem interessiere ich mich sehr für Literatur und Theater und gehe sehr gerne ins Kino.

Beruflich habe ich die letzten fast sieben Jahre gleichzeitig in zwei Institutionen gearbeitet.

- Als Deutsch-, Spanisch- und Biologielehrer an einem eher naturwissenschaftlich orientierten Gymnasium in Marburg.
- Als Stellvertretender Leiter, Aus- und Fortbildner am Studienseminar für Gymnasien in Marburg

So, nun sollte ich etwas zu meinen Visionen sagen. Als ich über meine Visionen nachdachte, wurde mir klar, wie gut mir das als Lehrer tut. Doch noch wichtiger war es mir, dass ich mir vergegenwärtige, wozu ich dies alles tue. Diese Antwort fiel mir relativ einfach: für die Schülerinnen und Schüler: Meine Überzeugungen sind daher sehr eng mit der Frage verbunden, was die Kinder aus meiner Sicht können sollen, wenn Sie die Schule verlassen?

Nun, ich habe versucht, diese komplexe Frage in 7 Aspekten zusammenzufassen.

1. In einer modernen Gesellschaft sollten die Schüler lernen zu kommunizieren und andere zu beraten.

2. Außerdem werden sie die immer komplexeren Probleme zunehmend in Gruppen erfolgreich miteinander lösen müssen.
3. Für die Lösung dieser Fragen müssen sie selbstständig und kreativ handeln.
4. Perspektivisch muss die Schule ihnen deshalb ermöglichen, erste Projekte selbstständig durchzuführen und zu leiten.
5. Außerdem sollten sie offen dafür sein, sich in neue Techniken einzuarbeiten und diese gleichzeitig kritisch zu reflektieren.
6. Wichtig ist auch, dass sie lernen, für die eigene physische und psychische Gesundheit zu sorgen.
7. Letztendlich wünsche ich mir Schülerinnen und Schüler, die verantwortungsbewusst und nachhaltig an einer Demokratie partizipieren.

Pädagogische Visionen sind nichts Starres –also auch nicht meine-, sondern sollten immer wieder reflektiert werden. Es würde mich sehr freuen, wenn wir dies gemeinsam innerhalb der gesamten Schulgemeinde in den nächsten Monaten und Jahren kontinuierlich machen könnten.

Liebe Eltern,

eine private Schule wie die Pestalozzi-Schule ist ohne die intensive Mitarbeit der Eltern undenkbar. Dies ist aber gleichzeitig auch die Stärke der Pestalozzi-Schule. Die Interessen der Eltern und natürlich besonders die der Kinder stehen immer im Vordergrund. In einer Vielzahl von Gremien habe ich schon die sehr engagierte Arbeit der Eltern miterleben dürfen. Sie als Eltern bringen wertvolles Know how mit in die Schule und bereichern und begleiten so erfolgreich das Wirken der Lehrerinnen und Lehrer. Für Ihr Engagement möchte ich mich auch als Schulleiter herzlich bedanken.

Wie in jedem Jahr haben wir uns im Direktorenteam der gesamten Schule zusammen mit der PQM-Steuergruppe ehrgeizige Ziele für das kommende Jahr gesetzt.

Neben der verstärkten Nutzen von modernen Medien im Unterricht möchten wir auch die Naturwissenschaften an unserer Schule weiter stärken. Dies bedeutet natürlich nicht, dass wir unsere bisherigen Schwerpunkte und erst recht nicht das Profil der Schule verändern möchten. Begleitet wird dieses Vorhaben von einem im letzten Jahr unterzeichneten Kooperationsvertrags zwischen dem Max-Planck-Institut und der Pestalozzi-Schule.

Liebe Schülerinnen und Schüler,

als Lehrer hat mir in geholfen letzten Jahren immer eine Frage besonders weiter. Was denken wohl die Schüler, über das was ich gerade für eine Schule plane oder im Unterricht mache? Diese Frage ist leider nicht immer leicht zu beantworten. Erstens bin ich kein Schüler mehr und zweitens gibt es ja auch nicht d e n einen Schüler. Was einem Schüler gefällt, findet der andere langweilig. Um diese Frage überhaupt annähernd beantworten zu können, muss man die Schüler möglichst gut kennen oder sie einfach oft selbst befragen.

Was stört dich am Unterricht? Welche Ideen hast du zu diesem Thema? Welche Interessen hast Du? Womit hast du z.B. Schwierigkeiten? Was gefällt die an deiner Schule?

Um diese z.T. ja sehr brisanten Fragen beantworten zu können und um überhaupt ein gutes Zusammenleben in der Schule zu pflegen, sind aus meiner Sicht besonders zwei Eigenschaften wichtig. Offenheit und Respekt. Sollte es einmal Probleme geben, sollten wir diese offen und klar angehen und eine Lösung finden, die die Bedürfnisse und Besonderheiten der Personen respektieren. Mir hat dabei immer ein Ausspruch von Hartmut von Hentig, der übrigens ein großer Bewunderer von Pestalozzi und Gründer einer berühmten deutschen Laborschule mit dem Gründungsziel „Nie wieder 1933“ war, geholfen. Der Ausspruch lautet: Die Menschen stärken, die Sachen klären!

Auch als Schulleiter einer großen Schule werde ich ständig versuchen, jeden einzelnen von euch als Person und Individuum zu respektieren und wahrzunehmen. Meine Tür wird für euch, die Eltern und die Lehrer immer offen stehen.

Zum Schluss möchte ich euch allen, den Schülern, den Lehrern und den Eltern, einen guten Start in das neue, herausfordernde, aber sicherlich auch Freude bringendes Schuljahr wünschen!

Michael Röherig mit seiner Deutschklasse.



Nuevo Director General del Colegio Pestalozzi

A comienzos de febrero de 2013 inició sus actividades el nuevo Director General del Colegio Pestalozzi, Prof. Michael Röhrig. El Prof. Röhrig reemplaza a la Prof. Claudia Frey-Krummacher, quien se jubiló luego de diez años de actividad en la institución.

A continuación reproducimos extractos del discurso que dirigió el Prof. Michael Röhrig a los docentes, los padres y los alumnos para el inicio del ciclo lectivo 2013

Estimados colegas:

Como nuevo Director General del Colegio Pestalozzi quisiera aprovechar esta ocasión para presentarme brevemente y delinear mis convicciones pedagógicas básicas. No lo hago solo porque es lo que corresponde, sino porque opino que las relaciones personales constituyen la base de una buena cooperación y del aprendizaje en general.

Me llamo Michael Röhrig, tengo 44 años. Además, estoy casado y tengo cuatro hijos varones. En mi tiempo libre me gusta practicar deporte: me gusta jugar al fútbol y, cuando se me da la oportunidad, escalar montañas. Además me interesan mucho la literatura y el teatro y disfruto de ir al cine.

En lo profesional, en los últimos casi siete años trabajé al mismo tiempo en dos instituciones:

- como docente de Alemán, Español y Biología en un Bachillerato cuya orientación principal eran las Ciencias Naturales, en Marburg
- como vicedirector, formador y capacitador, en el Seminario Pedagógico para docentes de nivel secundario de Marburg

Bueno, ahora me tocaría decir algo acerca de mis convicciones pedagógicas. Volviendo a reflexionar una vez más al respecto, me di cuenta de lo bien que me hace esa reflexión como docente. Pero lo más importante fue tener presente para qué hago todo esto. La respuesta me resultó bastante sencilla: para los alumnos. Por eso, mis convicciones están estrechamente relacionadas con la pregunta acerca de qué deben saber los chicos, desde mi punto de vista, cuando terminan la escuela, acerca de qué bagaje quiero transmitirles.

En fin, intenté resumir esta pregunta compleja en 7 aspectos.

1. En una sociedad moderna, los alumnos deben aprender a comunicarse y a asesorar a otros.

2. Además, será cada vez más necesario que sepan resolver en grupo los problemas cada vez más complejos.
3. Para la solución de esos problemas deben actuar en forma independiente y creativa.
4. Por eso, en vistas al futuro, el colegio les debe dar la posibilidad de llevar a cabo y dirigir sus primeros proyectos en forma autónoma.
5. También deberían estar dispuestos a familiarizarse con nuevas tecnologías y, a la vez, deberían reflexionar críticamente sobre ellas.
6. Es importante además que aprendan a ocuparse de su propia salud física y psíquica.
7. Por último, deseo que los alumnos participen de modo responsable y sustentable en la vida democrática.

Las concepciones pedagógicas nunca deben ser algo rígido – tampoco las mías – sino que deberían ser objeto de reflexión permanente. Me alegraría mucho si pudiéramos llevar adelante juntos esta reflexión dentro de la comunidad escolar en los próximos meses y años.

Estimados padres:

Un colegio privado como el Colegio Pestalozzi es impensable sin la colaboración intensiva de los padres. Pero, a su vez, esto constituye una fortaleza del Colegio. Los intereses de los padres y, por supuesto, especialmente los de los chicos, siempre están en un primer plano. En los distintos órganos del Colegio ya tuve la oportunidad de ver el trabajo comprometido de los padres. Ustedes como padres traen un know how valioso al Colegio y de ese modo enriquecen y acompañan la tarea de los docentes. Como director quisiera agradecerles por su compromiso.

Como todos los años, el equipo directivo junto con el grupo de coordinación PQM nos hemos propuesto metas ambiciosas para este ciclo lectivo.

Además de reforzar la utilización de tecnología moderna en clase, también queremos seguir fortaleciendo las ciencias naturales en nuestro Colegio. Por supuesto que esto no quiere decir que querramos transformar ni la orientación ni el perfil del Colegio. Este fortalecimiento de las ciencias naturales está acompañado por un convenio de cooperación entre el Instituto Max-Planck y el Colegio Pestalozzi que se firmó el año pasado.

Queridos alumnos:

Ya sea como docente, ya sea como capacitador, siempre me ayudó mucho plantearme una pregunta: ¿Qué es lo que piensan los alumnos sobre lo que estoy planificando para una hora de clase o sobre lo que hago en mis clases? Lamentablemente, no siempre es fácil contestar esta pregunta. En primer lugar, ya no soy alumno y, en segundo lugar, “el” alumno no existe. Lo que le gusta a un alumno, a otro lo aburre. Para poder contestar esta pregunta de modo mínimamente acertado, es necesario conocer bien a cada uno de los alumnos o, simplemente, preguntarles seguido al respecto:

¿Qué te molesta de las clases? ¿Qué ideas tenés sobre este tema? ¿Cuáles son tus intereses? ¿Qué es lo que, por ejemplo, te cuesta? ¿Qué te gusta de tu colegio? Para poder contestar estas preguntas, que en parte son muy delicadas, y para lograr una buena convivencia en el colegio en general, desde mi punto de vista hacen falta dos cualidades: apertura y respeto. Si llegara a haber problemas alguna vez, tendremos que tratarlos de modo abierto y claro y encontrar una solución que respete las necesidades y particularidades de cada uno. A mí siempre me ayudó una frase de Hartmut von Hentig – quien además era un gran admirador de Pestalozzi y fundador de una famosa escuela piloto alemana cuyo objetivo fundacional fue “Nunca más 1933”. La frase dice: ¡Fortalecer a las personas, aclarar las cosas!

También como Director General de un colegio grande intentaré respetar y percibir a cada uno de ustedes como individuo. Mi puerta estará siempre abierta para ustedes, para sus padres y para los docentes.

Por último, les quiero desear a todos, alumnos, padres y docentes, un muy buen comienzo de este ciclo lectivo, que seguro nos traerá desafíos, pero también satisfacciones.



El Director General con sus colaboradoras.

El Prof. Christian Larisika se despide del Colegio Pestalozzi

Luego de más de cinco años de desempeñarse como coordinador de alemán del Nivel Secundario y de dictar clases de Alemán en el Nivel Secundario del Colegio y de Historia en Alemán también en el Bachillerato Internacional, el Prof. Christian Larisika dejará su cargo a fin de marzo de 2013 para regresar a Alemania, donde se desempeñará como encargado para los países de Europa Oriental en la Central para los Colegios Alemanes en el Extranjero. Le deseamos lo mejor en sus nuevas funciones.

El nuevo coordinador de alemán del Nivel Secundario será el Prof. Arnd Wossidlo, quien dicta clases de Alemán e Historia en Alemán en nuestra institución desde el año 2011.

Christian Larisika verabschiedet sich von der Pestalozzi-Schule

Nach mehr als fünfjähriger Tätigkeit als Fachleiter Deutsch der Sekundarstufe und als Lehrkraft für Deutsch als Fremdsprache und besonders auch im IB-Bereich für Geschichte, verlässt Herr Larisika Ende März die Pestalozzi-Schule, Buenos Aires, um nach Deutschland zurückzukehren, wo er in der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen als Regionalbeauftragter für die GUS-Staaten tätig sein wird. Wir wünschen ihm das Beste in seiner neuen Funktion.

Die Funktionsstelle des Fachleiters DaF übernimmt Herr Arnd Wossidlo, der seit 2011 Deutsch und Geschichte an unserer Schule unterrichtet.





Neue Dokumente für die Geschichte der Schule

DOCUMENTOS NUEVOS PARA LA HISTORIA DEL COLEGIO

Daniel Rafecas: **HISTORIA DE LA SOLUCIÓN FINAL**



El programa de exterminio del Tercer Reich no comenzó a ejecutarse sino hasta la primavera de 1942, aunque las decisiones cruciales de los genocidas nazis se tomaron en 1941. La primera decisión data del verano en que empezó el asesinato de los judíos en

la Unión Soviética. La segunda decisión fue acordada para ejecutar la Solución Final de todos los judíos de Europa. La determinación de Hitler de exterminar a los judíos europeos fue un secreto de Estado de primer orden que Himmler-responsable ante Hitler de su puesta en práctica -informó recién en octubre de 1943 a oficiales de las SS y líderes del partido nazi. Pero las autorizaciones que fueron sucediéndose durante los meses del verano y el otoño de 1941, en la etapa de radicalización de las prácticas genocidas a causa de la invasión a la URSS, expresaban el propósito de liquidar a los judíos soviéticos, cuyo asesinato masivo preludió la Solución Final de la "cuestión judía" a escala europea. Precisamente, este valioso libro de Daniel Rafecas se ocupa de poner de relieve las etapas previas del exterminio, reconstruyendo la cadena de autorizaciones acumulativas sobre la base de pruebas en el terreno de los hechos, cuya pesquisa el autor acomete con la sagacidad y ecuanimidad de un juez en una de las causas criminales sin parangón en la historia. La investigación reciente de la Solución Final ha superado las explicaciones basadas en motivaciones funcionalistas, como la frustración de los planes militares de conquista de los nazis y de reasentamiento de alemanes étnicos en el frente oriental. La investigación profundiza en las razones por las cuales se escogió como enemigos a muerte para solucionar problemas logísticos de la guerra mundial a judíos expulsados y a sus familias desintegradas, así como a gitanos nómadas. El aporte del libro radica en su documentada periodización de las etapas previas a la nada lineal senda que condujo al exterminio sistemático, y en el acierto de negar la teoría de los historiadores de un

"derecho a Auschwitz". El autor muestra que la contraofensiva del Ejército Rojo acabó con el plan anterior de deportación hacia el este para resolver la "cuestión judía". Su análisis toma en cuenta la evidencia que no fue la euforia que acompañó las victorias la que engendró el proyecto de implementar la Solución Final, sino el fracaso del

plan de reasentamiento y "limpieza étnica" en los confines de la URSS. El ingreso de los Estados Unidos en la guerra precipitó la amenaza de Hitler de enero de 1939, de que una segunda guerra mundial provocaría "la inevitable consecuencia de la aniquilación de los judíos". Rafecas dice que esa guerra explica la radicalización de la política nazi de destrucción, pero también analiza el desarrollo tecnológico industrial para el gaseamiento y la incineración en los campos de exterminio, para estudiar la viabilidad de la 5ª etapa de la Solución Final: la deportación de los judíos de Europa a los campos de muerte. Las decisiones sobre el exterminio total después de la Conferencia de Wannsee solo exigían la tarea organizativa y la ejecución de la Shoá a escala continental. Por eso, el libro incluye una minuciosa indagación y cronología sobre la transformación de Auschwitz 1 en Auschwitz-Birkenau, y el papel de los campos de exterminio de Belzec, Sóbibor, Treblinka y Majdanek. Hace una síntesis pionera, con la mejor bibliografía sobre la Solución Final y un análisis de las pistas ineludibles para comprender las prácticas genocidas perpetradas en la Shoá, que revelan cómo fue posible ese crimen de lesa humanidad. (del prólogo de Leonardo Senkman, profesor de historia de la Universidad Hebrea de Jerusalén).



Daniel Eduardo Rafecas (Buenos Aires, 5 de agosto de 1967) es un juez argentino que desde octubre de 2004 hasta la actualidad, se desempeña como titular del Juzgado Criminal y Correccional Federal Nº 3 de Capital Federal,¹ y ha tenido a su cargo numerosas causas judiciales y fallos de trascendencia pública. Es Doctor en Ciencias Penales (UBA) y Profesor de Derecho Penal (UBA y Universidad Nacional de Rosario). En el ámbito académico se especializó en el estudio de los horrores del Holocausto, la discriminación y los derechos humanos. Está casado y tiene dos hijos. Rafecas es consultor académico ad-honorem en la Fundación Memoria del Holocausto de Buenos Aires. Ha dictado conferencias sobre temas relacionados con la Shoá en los Estados Unidos (Auschwitz Institute), Francia (UNESCO), España (Casa Sefarad) e Israel (Yad Vashem), y también en países de Latinoamérica y universidades del interior de Argentina. Su libro "Historia de la Solución Final. Una indagación de las etapas que llevaron al exterminio de los judíos europeos" condensa cinco años de investigaciones sobre el tema. Participó en las causas por violaciones a los derechos humanos del Primer Cuerpo de Ejército, sobre sobornos en el Senado de la Nación, sobre inteligencia interna de la Armada, intento de usurpación del Club Albariño – Parque Indoamericano y de la imprenta ex-Ciccione Calcográfica (Recusado y acusado ante el Consejo de la Magistratura).

El 10 de abril tendremos el honor de recibir en el Colegio Pestalozzi al Dr. Daniel Rafecas, quién presentará nuevamente su libro e intercambiará opiniones con los presentes. ¡Están todos invitados!



NOS VISITÓ EL DIPUTADO ALEMÁN REINER DEUTSCHMANN

El 16 de noviembre de 2012, el diputado Reiner Deutschmann, vocero de la comisión de cultura y medios de la bancada del partido FDP, visitó el Colegio Pestalozzi acompañado por el Agregado Cultural de la Embajada Alemana, Michael Kratz.

Mantuvo un encuentro con representantes del Centro de Estudiantes que lo informaron acerca de sus diversos proyectos y, en diálogo con la Directora General y con una representante de la Comisión Directiva, se interiorizó de las variadas propuestas pedagógicas y culturales de nuestra institución.

Se interesó especialmente por el trabajo de los docentes enviados de Alemania y por el convenio con la Sociedad Max-Planck que acaba de celebrar el Colegio y que prevé, entre otras cosas, prácticas de laboratorio en este Instituto de Biomedicina para los alumnos de los cursos superiores del Colegio.

Además, el Sr. Deutschmann tuvo la oportunidad de recorrer el Colegio y ver una parte del ensayo general de la fiesta de fin de año de nuestro Nivel Inicial.

En nuestro libro de huéspedes, el diputado Deutschmann escribió: "Una visita muy interesante al Colegio Pestalozzi, con docentes comprometidos y padres y alumnos altamente motivados. Ojalá que este Colegio siga siendo durante mucho tiempo un mediador entre Argentina y Alemania".

CRONOGRAMA INSTITUCIONAL 2013

Este año se elaboró por primera vez un cronograma institucional con información de todos los niveles educativos y de las actividades culturales de la Asociación Cultural Pestalozzi, con el objetivo de ayudar a la planificación familiar y permitir una mejor visión de las actividades que se desarrollan durante todo el año. La información también está disponible en la Agenda de nuestro sitio web (<http://www.pestalozzi.edu.ar/es/agenda/>), donde la iremos ampliando y manteniendo siempre los datos actualizados.

Las actividades culturales se pueden consultar en el Blog de Extensión Cultural: (<http://blog.cultura.pestalozzi.edu.ar/>).

Febrero 2013		Marzo 2013		Abril 2013		Mayo 2013		Junio 2013	
1 V		1 V		1 L	Finado punto turístico	1 Ma	Finado punto turístico	1 S	Comienzo PAS
2 S		2 S		2 Ma	Día del Veterano y de los Caídos en la Guerra de Malvinas	2 J	Día del Trabajador	2 D	
3 D		3 D	Inicio del segundo grupo del PNC (Nivel Inicial y Segundo Nivel)	3 Mi	Inicio Primer Encuentro de Nivel	3 V	Inicio Primer Encuentro de Nivel	3 L	
4 L		4 L	Reunión de Padres de Primer Año	4 J	15 - 15% Compromiso de Nivel	4 S	15 - 15% Compromiso de Nivel	4 Ma	
5 Ma		5 Ma	Reunión de Padres de Primer Año	5 V	5 D	5 D	5 D	5 Mi	
6 Sa		6 Sa	Reunión de Padres de Primer Año	6 S	6 L	6 L	6 L	6 J	
7 D		7 J	Reunión de Padres de Primer Año	7 D	7 Ma	7 Ma	7 Ma	7 V	
		8 L	Reunión de Padres de Primer Año	8 L	8 Mi	8 Mi	8 Mi	8 S	
		9 S	Reunión de Padres de Primer Año	9 Ma	9 J	9 J	9 J	9 D	
10 D		10 D	Reunión de Padres de Primer Año	10 Mi	10 V	10 V	10 V	10 L	
11 L	Canavial	11 L	Reunión de Padres de Primer Año	11 J	11 S	11 S	11 S	11 Ma	
12 Ma	Canavial	12 Ma	Reunión de Padres de Primer Año	12 J	12 D	12 D	12 D	12 Mi	
13 Mi		13 Mi	Reunión de Padres de Primer Año	13 V	13 L	13 L	13 L	13 J	
14 J	Reunión general de personal	14 J	Reunión de Padres de Primer Año	14 S	14 Ma	14 Ma	14 Ma	14 V	
15 V		15 V	Reunión de Padres de Primer Año	15 Sa	15 Mi	15 Mi	15 Mi	15 S	
16 S		16 S	Reunión de Padres de Primer Año	16 D	16 J	16 J	16 J	16 D	
17 D		17 D	Reunión de Padres de Primer Año	17 L	17 V	17 V	17 V	17 L	
18 L		18 L	Reunión de Padres de Primer Año	18 Ma	18 S	18 S	18 S	18 Ma	
19 Ma	Reunión de padres sala de 3 y 3 Turno Tarde	19 Ma	Reunión de Padres de Primer Año	19 J	19 D	19 D	19 D	19 Mi	
20 Mi	Día de la Estatura de Salsa	20 Mi	Reunión de Padres de Primer Año	20 V	20 L	20 L	20 L	20 J	
21 J	Reunión de padres sala de 3 y 3 Turno Tarde	21 J	Reunión de Padres de Primer Año	21 S	21 Ma	21 Ma	21 Ma	21 V	
22 V	Reunión de padres sala de 3 y 3 Turno Tarde	22 V	Reunión de Padres de Primer Año	22 D	22 Mi	22 Mi	22 Mi	22 S	
23 S		23 S	Reunión de Padres de Primer Año	23 L	23 J	23 J	23 J	23 D	
24 D		24 D	Reunión de Padres de Primer Año	24 Ma	24 V	24 V	24 V	24 L	
25 L		25 L	Reunión de Padres de Primer Año	25 Sa	25 Mi	25 Mi	25 Mi	25 S	
26 Ma		26 Ma	Reunión de Padres de Primer Año	26 D	26 J	26 J	26 J	26 D	
27 Mi		27 Mi	Reunión de Padres de Primer Año	27 L	27 V	27 V	27 V	27 L	
28 J		28 J	Reunión de Padres de Primer Año	28 Ma	28 S	28 S	28 S	28 Ma	
29 V		29 V	Reunión de Padres de Primer Año	29 J	29 D	29 D	29 D	29 Mi	
30 S		30 S	Reunión de Padres de Primer Año	30 L	30 Ma	30 Ma	30 Ma	30 V	
31 D		31 D	Reunión de Padres de Primer Año	31 Ma	31 J	31 J	31 J	31 D	

FELICITAMOS A NUESTROS EGRESADOS DEL BACHILLERATO INTERNACIONAL (IB) 2012



Capri, Micaela	Martínez Mayer, Julián
Castaños, Agustina	Piñeiro Natale, Victoria
Castro, Jonas	Scioli, Victoria
González, Camila	Villaverde, Javier
Heinrich, Elizabeth	Wappner, Marcos

Al igual que en años anteriores, nuestros egresados del IB recibieron sus diplomas en las instalaciones del Club Alemán junto con los egresados IB del Instituto Ballester. El evento se llevó a cabo el 13 de marzo de 2013 y estuvieron presentes autoridades de la Embajada Alemana, de la Cámara de Comercio Argentino-Alemana, de la Comunidad de Escuelas Argentino-Alemanas, del Servicio de Intercambio Académico DAAD, del Instituto Goethe, del Colegio Goethe y el Presidente del Club Alemán. El acto también contó con la presencia de autoridades de Comisión Directiva y autoridades docentes del

Instituto Ballester y del Colegio Pestalozzi. Además tuvimos el honor de contar también con la presencia de la ex Directora General del Colegio Pestalozzi, Claudia Frey-Krummacher, y su esposo. Amenizó la velada la intervención del Conjunto de Cámara de la Asociación Cultural Pestalozzi.

La entrega de diplomas conjunta en un marco festivo y distendido, que llevamos a cabo hace ya diez años, desea enfatizar el esfuerzo que realizan los estudiantes de ambos colegios que eligen el Programa del Diploma del Bachillerato Internacional.

El portal de internet "MAKE IT IN GERMANY" les da la bienvenida en Alemania a profesionales internacionales

Las empresas alemanas buscan cada vez más profesionales capacitados – principalmente en las áreas de matemática, informática, ciencias naturales y tecnología (MINT), pero también en el área de salud. "Make it in Germany" (www.make-it-in-germany.com) es un portal diseñado en alemán e inglés que les ofrece información a los profesionales de otros países que estén interesados en vivir y trabajar en Alemania. El portal se inscribe en la acción de búsqueda de profesionales que están promoviendo el Ministerio Federal de Economía y Tecnología, el Ministerio Federal de Trabajo y Asuntos Sociales y la Agencia Federal de Trabajo (www.fachkräfte-offensive.de).

Das Internetportal „Make it in Germany“ heißt internationale Fachkräfte in Deutschland willkommen!

Deutsche Unternehmen suchen verstärkt nach gut ausgebildeten Fachkräften - vor allem im Bereich Mathematik, Informatik, Naturwissenschaften und Technik (MINT). Aber auch im Gesundheitsbereich werden Fachkräfte gesucht – nicht nur im akademischen Bereich.

„Make it in Germany“ unterstützt Fachkräfte aus dem Ausland, die Interesse daran haben, in Deutschland zu leben und zu arbeiten. Das deutsch- und englischsprachige Willkommensportal bündelt bestehende Beratungs- und Unterstützungsangebote. Es zeigt, in welchen Branchen Fachkräfte gesucht werden und unter welchen Voraussetzungen Fachkräfte eine Stelle in Deutschland annehmen können („Quick-Check“). Über eine auf Engpassberufe zugeschnittene Jobbörse kann bequem nach Stellenangeboten gesucht werden. Die interaktive Weltkarte „Deutschland vor Ort“ enthält Kontaktdaten und Serviceangebote deutscher Institutionen weltweit.

„Make it in Germany“ ist allerdings mehr als ein Informationsportal - es ist ein Ausdruck einer offenen Willkommenskultur. Es vermittelt ein

vielfältiges und zeitgemäßes Deutschlandbild. Internationale Fachkräfte, die bereits erfolgreich in Deutschland Karriere machen, erzählen von ihren persönlichen Erfahrungen und geben Tipps für eine gelungene Integration.

Das Willkommensportal ist Teil der gemeinsamen Fachkräfte-Offensive des Bundesministeriums für Wirtschaft und Technologie (BMWi), des Bundesministeriums für Arbeit und Soziales (BMAS) und der Bundesagentur für Arbeit (BA).

Das Willkommensportal für internationale Fachkräfte:
www.make-it-in-germany.com

Das Portal zur Fachkräfte-Offensive:

The screenshot shows the homepage of the 'Make it in Germany' portal. At the top, there are logos for the German government departments and the language selector (Deutsch, English, further). The main banner features the 'Make it in Germany' logo and a smiling man with glasses holding a folder. Below the banner is a navigation menu with links: Home, Make It, Arbeiten, Leben, Die Offensive, Links, Unternehmen.

The main content area is divided into several sections:

- In fünf Schritten zum Arbeiten in Deutschland:** A large graphic with an arrow pointing to 'ENGER PUNKT FÜR FACHKRÄFTE' and a list of steps: 1. Jobsuche, 2. Visum, 3. Umzug, 4. Einleben, 5. Familie.
- Quick-Check:** A section titled 'Prüfen Sie Ihre Möglichkeiten, um in Deutschland leben und arbeiten zu können.' with a 'Zum Quick-Check' link.
- Jobbörse:** A section titled 'Durchsuchen Sie unsere Stellenanzeigen.' with a 'Zur Jobbörse' link.
- Entdecken Sie Deutschland:** A section with a video player showing 'Sundeep (Indien) lebt in Darmstadt' and a 'mehr Videos' link.
- Deutschland vor Ort:** A section with a world map and a 'Suche nach Ländern' link.
- Willkommen in Deutschland:** A section with a video player showing 'Bundesminister Dr. Rößler und Dr. von der Leyen sowie BA-Vorstandsvorsitzender Wiese'.
- Wussten Sie schon, dass...:** A section with a lightbulb icon and text: 'Sie als Ingenieurin oder Ingenieur in Deutschland in den ersten Berufsjahren mit einem Jahreslohnsummen von bis zu 45.000 Euro rechnen können?' with a 'mehr dazu' link.
- Aktuelles:** A section with text: '22.11.2012 - Deutschland und Portugal vereinbaren enge Zusammenarbeit bei der beruflichen Bildung. 10 mehr' with a 'weitere Meldungen' link.

At the bottom, there are social media icons (Facebook, Twitter, YouTube, LinkedIn, etc.) and a 'Drucken' button.

PRESENTACIÓN DE NUEVOS DOCENTES

**Markus Kowalk**

¡Por fin en Buenos Aires! A comienzos de febrero aterricé en Argentina junto con cuatro valijas, una bicicleta y, por supuesto, mi mujer, Simone, y una gran dosis de curiosidad.

Me llamo Markus Kowalk, tengo 41 años y estudié Biología y Deporte en la Universidad "Ruhr-Universität Bochum". Además de dictar esas materias, en los últimos 12 años también di clases de Ciencias Naturales, Tecnología y Actividades Prácticas en el colegio "Gesamtschule Wanne-Eickel" de Herne. Para despertar el interés de los alumnos por las Ciencias Naturales, en especial por la Biología, siempre intento organizar las clases de modo práctico y vivencial – en tanto las preparaciones para los exámenes lo permitan. Una posibilidad de trabajo en ese sentido la podrá brindar la cooperación con el Instituto Max-Planck.

El Bachillerato Internacional es un nuevo desafío para mí, que me alegra mucho poder encarar. Estoy acostumbrado a dar clases a alumnos para los que el alemán no es la lengua materna, ya que en el colegio en el que trabajé hasta ahora había muchos hijos de inmigrantes.

El deseo de trabajar en el extranjero surgió en numerosos viajes que hice con mi mujer, Simone, principalmente a países latinoamericanos.

Los dos estamos muy contentos de poder estar ahora en Argentina y esperamos ir aprendiendo el idioma, conociendo la cultura y la gente.

Ojalá pueda progresar rápidamente con el castellano para poder tener un intercambio fluido con mis colegas argentinos y aprender acerca de la vida y el modo de trabajo locales. ¡Espero que tengamos un buen trabajo en equipo con los alumnos, los padres y colegas y que mi etapa en la Argentina sea fructífera!

Markus Kowalk**María Laura Carro**

Profesora de Físico-Química, finalizando la tesis de la Licenciatura en Ciencias Biológicas, UBA.

Participó del Programa de Mejoramiento en Forrajeras Nativas (FAUBA), presentó numerosos trabajos de investigación en el área de Mejoramiento de Pasturas en Congresos de genética nacionales e internacionales y en las jornadas de la Sociedad Argentina de Botánica. Promotora de Salud Sexual y Reproductiva.

Se desempeña como profesora de Biología y Educación para la Salud en el CENS N° 77, participando, además, como tutora y es responsable del proyecto de fortalecimiento institucional "Alteridad y Jornadas Especiales".

**Natalia Ehrenhaus**

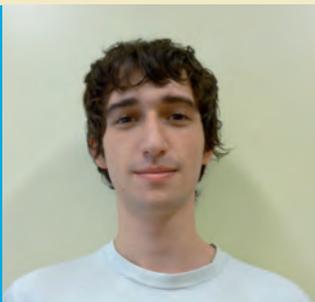
Es Licenciada en Ciencia y Tecnología de Alimentos (UBA). Trabaja como docente en el sector primario y secundario desde el año 2004. Actualmente desempeña un cargo docente en la Facultad de Ciencias Exactas y Naturales, UBA. Es egresada del Colegio Pestalozzi (promoción 2003).


Marina Nicola

Ocupa el rol de Preceptora de Tercer Año. Es oriunda de la ciudad de Salto, Provincia de Buenos Aires, en donde llevó a cabo sus estudios primarios y secundarios. Se encuentra realizando la tesis de la Licenciatura en Actuación (IUNA). Se desempeña como actriz en grupos de teatro independiente.


Matías Pascual

Es Bachiller en Ciencias y Letras, egresado del Colegio Pestalozzi (promoción 2012). Actualmente estudia canto lírico en el conservatorio de Gral. San Martín y Ciencia Política en la UBA. Se desempeña como ayudante del Taller de Matemática.


Julián Martínez Mayer

Asistente secundario. Egresado del colegio Pestalozzi del año 2012, habiendo cursado y aprobado el Bachillerato Internacional. Actualmente cursa el CBC de bioquímica.

Kooperation der IB-Schulen in Buenos Aires

Am 15. Februar dieses Jahres trafen sich in der Pestalozzi-Schule Lehrer/innen der deutschen Schulen in Buenos Aires, die das GIB (= das gemischtsprachige IB) anbieten (Pestalozzi, Villa Ballester, Temperley). Gedacht war dieses Treffen vor allem für die Lehrkräfte der deutschsprachigen Fächer, die dadurch sowohl deutschsprachiges Unterrichtsmaterial als auch Erfahrung austauschen konnten.

Der Vormittag wurde abschließend von allen Teilnehmern/innen als großer Erfolg bezeichnet; wir alle fühlen uns jetzt auf die bevorstehenden Aufgaben besser vorbereitet. Außerdem wurde beschlossen, diese Treffen weiterhin im Jahresrhythmus jeweils vor Schulbeginn im Februar abzuhalten. Wegen der zentralen Lage unserer Schule werden wir wohl auch in Zukunft die Gastgeber dieser Veranstaltung sein.

Cooperación entre los Colegios IB de Buenos Aires

El 15 de febrero de 2013 se llevó a cabo en el Colegio Pestalozzi un encuentro entre docentes de los colegios alemanes de Buenos Aires y Gran Buenos Aires que dictan el Bachillerato Internacional Bilingüe (GIB), que son el Instituto Ballester, el Colegio Alemán de Temperley y el Colegio Pestalozzi. Dicho encuentro estaba previsto principalmente para los docentes de las materias en alemán del IB como un espacio de intercambio de material didáctico y experiencias.

Todos los participantes consideraron que el taller fue un gran éxito y ahora todos nos sentimos mejor preparados para nuestra tarea. Además, se resolvió seguir realizando anualmente estos encuentros en el mes de febrero antes del inicio de las clases. Por la ubicación de nuestro Colegio, probablemente también en el futuro seguiremos siendo los anfitriones del evento.

Markus Kowalk (Biología)
Jonas Terrahe (Alemán) -
Arnd Wossidlo (Historia)



Ergebnisse der externen Deutschprüfungen 2012

Resultados de las evaluaciones externas de alemán 2012

NIVEL SECUNDARIO

ZENTRALE DEUTSCHPRÜFUNG – Sexto Grado			
Teilgenommen <i>Participantes</i>	Bestanden <i>Aprobados</i>	Nicht bestanden <i>Desaprobados</i>	%
73	71	2	97,26
SPRACHDIPLOM I – 2012 – Tercer Año			
Teilgenommen <i>Participantes</i>	Bestanden <i>Aprobados</i>	Nicht bestanden <i>Desaprobados</i>	%
73	68	5	93,15
SPRACHDIPLOM II -2012 – Sexto Año			
Teilgenommen <i>Participantes</i>	Bestanden <i>Aprobados</i>	Nicht bestanden <i>Desaprobados</i>	%
55	51	4	92,72
	Bestanden nach Niveau <i>Aprobados por nivel</i>		
	25-B2		45,45
	26-C1		47,27



D'Antonio
PROPIEDADES
"Siempre en los mejores proyectos"

► **CABALLITO:**
Av. Pedro Goyena 1300 - Tel: 4988-0300/0400

► **BELGRANO:**
Av. Melian 1902. - Tel: 4554-4075 /9250

Resultados de las evaluaciones externas de inglés 2012

CERTIFICATE IN ADVANCED ENGLISH – Sexto Año

Participantes	Aprobados		%
20	18	Cert B2: 2	90

FIRST CERTIFICATE IN ENGLISH – Quinto/Sexto Año

42	34	Cert B1: 8	81
----	----	------------	----

DIPLOMA IB Bachillerato Internacional

Participantes	Aprobados		%
12	10		83,33

Susana Mayer

Traductora Pública de Alemán

Traducciones de alemán para

- **particulares** (ciudadanías, visas, etc.)
- **profesionales** (proyectos, ponencias, etc.)
- **estudiantes** (documentación para becas, etc.)
- **empresas** (estatutos, páginas web, etc.)
- **instituciones** (convenios, folletos, etc.)

www.smayer.com.ar
mayer.susana@gmail.com

4555-0308



Miguel Cejas
ABOGADO

Transporte Aéreo y turismo

Daños a pasajeros, equipajes y cargas.
Sobreventa y cancelación de vuelos.
Incumplimiento contratos de turismo.
Turismo estudiantil.

Tel/Fax: 4543-6724
macejas@arnet.com.ar



Estudio de Danzas

Silvia Roller

Danzas clásicas, Modern Jazz,
Hip-hop, Contemporáneo,
Barre a Terre, Tap,
Árabe,
Gimnasia con pilates

Niños, adolescentes y adultos

Virrey del Pino 2352
Tel: 4781-4172
silviaroller20@yahoo.com.ar

INTERCAMBIO CON NUEVA ZELANDA



When we first heard that we had been admitted to do the exchange with New Zealand, we got very excited. Only five girls would have that opportunity and we were those girls! We would travel to the other side of the world, to a totally different school, that was only for girls, for a month!! We started to make plans right away, to talk to our exchange partners, to wonder what it would be like. We also knew it was going to be very different from our previous exchange: we went to Germany for three months; but still a great experience.

Our school and Rangi are very dissimilar, not just because of the buildings or the lack of boys, but also because of the subjects. We have fifteen compulsory subjects but the girls there have five or six that they can choose. In Rangi, there are also subjects related to art, for instance: design, print making, painting and drama.

Their uniforms are really different, a long skirt, a blazer and a shirt. The Rangi uniform isn't like ours, it's stricter, and we weren't allowed to use nail polish or to have our hair down.

Furthermore, in Rangi Ruru they have a chapel, as it's a religious school. There are theme-weeks, such as, "love week" or "athletics week", and "muffy days", which means that twice a year, the girls go to school dressed up (for example, they wear red

and pink outfits during "love week"). They also have assemblies twice a week, when announcements are made to the school and prizes/scholarships are granted to the students.

We had a great time in New Zealand, and we really wish we could have stayed longer. We love that country and we've been to beautiful places, like Akaroa, Hanmer Springs and Okains Bay. We also enjoyed Christchurch itself, specially the beautiful parks, like Mona Vale, Hagley Park, and the botanical gardens.

We'd like to add that we are amazed at how important the Maori culture is for people in NZ and how proud of it everybody is. We had lots of fun during Global Living classes playing games and singing songs with Matua, our Maori teacher.

We all agree that at first we thought we were going to have a fantastic time, but we had never imagined we were going to have so

much fun and learn so many new things. This exchange has opened our minds and exceeded our expectations.

Therefore, we want to thank Rangi Ruru and all the teachers for having us and giving us the opportunity of participating in the classes we chose. We also want to thank the Rangi girls for being so open-minded and friendly, and making us feel part of this school too and also for helping us whenever we needed them to. We especially want to thank our New Zealand families for opening the doors of their homes and taking care of us. And also for showing us their very nice city and their 'kiwi' culture.

And of course, we would like to say a big 'thank you' to our parents and to Pestalozzi School, who made this exchange possible.

Finally, who we really need to thank are our exchange partners, Indie, Evelyn, Emma, Anna and Winnie. We love them and we built a very strong friendship for life.



Nos alegramos mucho cuando nos enteramos de que habíamos sido aceptadas para hacer el intercambio con Nueva Zelanda. Sólo cinco chicas tenían esa posibilidad y ¡no podíamos creer que éramos nosotras! Íbamos a viajar al otro lado del mundo, ir a un colegio totalmente diferente al nuestro, sólo de mujeres y por un mes. Inmediatamente empezamos a planear todo, a ponernos en contacto con nuestras compañeras de intercambio y a imaginarnos cómo iba a ser. Sabíamos que iba a ser muy distinto a nuestro intercambio con Alemania, pero de todas maneras, una experiencia increíble.

Nuestro colegio y Rangí son muy distintos, no sólo por los edificios de la escuela o por la falta de varones, sino también por las materias. Nosotros tenemos quince materias obligatorias y las chicas pueden elegir cinco o seis. Tienen materias relacionadas con arte, como diseño, impresión, pintura y teatro.

Los uniformes son muy distintos. Usan falda larga, blazer y blusa. Es más estricto que el nuestro, no está permitido usar esmalte de uñas o el pelo suelto. Además, en Rangí Ruru tienen una capilla, porque es un colegio religioso. También hay semanas temáticas a lo largo del año, como "la semana del amor" o "del de-

porte" y "mufty days", que son días cuando las chicas van disfrazadas a la escuela (por ejemplo, se ponen ropa rosa y roja para la semana de San Valentín). Hay asambleas dos veces por semana, donde se dan a conocer noticias y anuncios a las alumnas y les entregan premios.

Tuvimos una experiencia increíble en Nueva Zelanda y ojalá nos hubiéramos podido quedar más tiempo. Amamos ese país y fuimos a lugares espectaculares, como Akaroa, Hanmer Springs y Okains Bay. Disfrutamos también la ciudad de Christchurch, con sus hermosos parques y jardines, como Mona Vale, Hagley Park y el jardín botánico.

Queremos agregar que quedamos impresionadas por la importancia que se le da a la cultura maorí y cuán orgullosa de ella está la gente en Nueva Zelanda. Nos divertimos mucho en las clases de cultura general con Matua, nuestro profesor de origen maorí.

Todas coincidimos en que al principio sabíamos que íbamos a pasarla muy bien, pero nunca imaginamos que nos íbamos a divertir tanto y aprender tantas cosas nuevas. Este intercambio nos abrió la mente, nos permitió ampliar horizontes y superó totalmente nuestras expectativas.

Es por eso que queremos darles las gracias a Rangí Ruru y a todos los profesores por darnos la bienvenida en su colegio y por la posibilidad de participar en las clases que elegimos. También queremos agradecerles a las chicas del colegio por ser tan abiertas y amables y habernos hecho sentir parte del grupo. Y además por la ayuda que nos dieron para adaptarnos. Especialmente queremos darles las gracias a nuestras familias neozelandesas por abrirnos las puertas de sus hogares y cuidarnos, y por todo el tiempo que dedicaron a mostrarnos su linda ciudad y la cultura "kiwi".

Y por supuesto, un "gracias" enorme a nuestros padres y al Colegio Pestalozzi, que hicieron posible este intercambio.

Finalmente, a quienes de verdad debemos agradecer son a nuestras compañeras de intercambio, Indie, Evelyn, Emma, Anna y Winnie. Las queremos mucho y formamos una amistad muy fuerte que va a durar toda la vida.

*Natalia Louzau, Camila Parisi,
Charo Alonso, Mariana Lejtman,
Clara Thierer*



SPECSO
OPTICA - CONTACTOLOGIA

- ☉ Anteojos recetados y de sol
- ☉ Optica Pediátrica
- ☉ Lentes de contacto
- ☉ Cristales multifocales, ocupacionales
- ☉ Altas miopias, recetas complejas

Comunidad Pestalozzi
40% dto

www.facebook.com/specsoptica
Juncal 1969 - Recoleta - C.A.B.A. - Tel.: 4816-0533

EXCURSIÓN AL MUSEO DE ANNA FRANK

NIVEL SECUNDARIO

La Alemania nazi fue el período más cruento del siglo XX. Comprende desde 1933, año de la llegada al poder de Adolf Hitler, hasta 1945. El antisemitismo y la persecución de judíos eran los principios centrales de la ideología nazi.

Hay un caso muy conocido en el mundo entero: El caso de Anna Frank. Este es un caso que transcurre en la historia del holocausto de la Alemania nazi y es por esto que el colegio nos brindó la posibilidad de ir al museo para poder profundizar más aún en esta historia.

El martes 6 de noviembre de 2012 a las 13 h nos encontramos en la puerta del museo los alumnos de Quinto Año y algunos profesores para comenzar la visita. Al comienzo nos sentamos todos en un salón que contenía fotos por todos lados que estaban ordenadas cronológicamente y la guía nos contó sobre la situación de la época, que nosotros ya conocíamos, porque fue el tema central de la clase de historia en alemán de Quinto Año. Luego pasamos a otra sala, donde se nos mostró un video que resumía todo lo que habíamos escuchado en el salón de abajo. El museo cuenta con un lugar que simula ser el escondite de la familia de Anna en Holanda. Esto me pareció muy interesante, ya que es muy parecido a como lo describen los historiadores y uno al estar ahí intenta ponerse en el lugar de la gente que vivió por 2 años escondida en ese lugar bajo la presión y los ner-



vios de no saber cuándo todo acabaría.

El refugio de la familia Frank se hallaba en la fábrica donde trabajaba el padre de Anna. Allí convivían con otra familia (los Van Pels). Tenían que vivir prácticamente en silencio, sobre todo durante el día, ya que en la fábrica trabajaba gente y los podían escuchar. El 12 de junio de 1942, Anna recibió como regalo de cumpleaños un diario para poder escribir sobre su vida. Fue así como ella comenzó a escribir en ese diario su historia como adolescente y el tiempo de dos años cuando tuvo que ocultarse de los nazis en Ámsterdam, en un total de tres cuadernos conservados hasta la actualidad. La familia Frank contaba con 4 protectores. Ellos eran los encargados de llevarles lo necesario a los refugiados. A Anna le llevaban por ejemplo revistas, ya que a ella le gustaba mucho leer. El 4 de Agosto de 1944 la familia Frank fue encontrada y trasladada a diferentes campos de concentración, donde años más tarde morirían todos excepto el padre. Una de las protectoras encontró el diario

de Anna y lo guardó con esperanzas de dárselo a ella cuando volviese. Como todos sabemos, Anna nunca volvió y es por esto que se lo dio al padre, Otto Frank, quien decidió publicarlo luego de unos años para que se conozca esta historia y cumplir así el sueño de su hija de ser escritora. Al principio censuró algunas partes del diario, ya que hablaba mal de la madre, pero luego lo convencieron y dejó que se publique tal cual estaba.

Este es uno de los tantos casos, fue una de las millones de familias que padecieron el horror y el terror de lo que fue el holocausto, el nazismo. Hoy en día se lo conoce debido al famoso diario de Anna Frank que su padre dejó que se publique para que se conozca su historia. Tomarlo como lo que fue es parte de la historia de la humanidad. Volver el tiempo atrás es imposible, pero tener conciencia de lo que pasó y no negarlo no.

Morena Abecasis

Sexto Año 2013

<p>Alemán XXI CENTRO DE IDIOMAS desde 1985 DIRECTORA: Prof. Harriet Vinocur 40 años de docencia en el Colegio PESTALOZZI</p>	<p>CURSOS</p> <ul style="list-style-type: none"> • ESPECIALES p/ PADRES del Colegio PESTALOZZI • ADULTOS (padres y público en gral.) • JÓVENES • NIÑOS 	<p>AV. CABILDO c/Juramento INFORMES Y MENSAJES 4706-2662</p>
---	---	--

VISITA DE QUINTO AÑO 2012 AL INSTITUTO LENGUAS VIVAS

“Si se desea ser docente de alemán, hacen falta dos cosas: El amor a los niños y el amor al idioma alemán”. Esa fue la frase con la que Ulrich Labonté, Especialista en Didáctica y Metodología del Alemán como Lengua Extranjera enviado por la ZfA del Instituto Lenguas Vivas, presentó su trabajo en el Departamento de Alemán del Instituto de Formación Docente en Idiomas Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández” ante su audiencia, integrada por los alumnos de Quinto Año del Colegio Pestalozzi, el día 12.11.2012.

El Instituto, con su estilo neoclásico, sus ornamentos de estuco, sus columnas, sus amplias escalinatas y techos altos, irradia la sensación de una facultad de filología antigua de la época de prosperidad económica de la Argentina a comienzos del siglo XX. Las aulas del Nivel Primario y Secundario que se encuentran en el complejo edilicio anexo, en cambio, son de construcción mucho más reciente.

En Argentina, muy pocos jóvenes desean ser docentes de idioma. Aunque los cuatro departamentos de inglés, francés, portugués y alemán del Lenguas Vivas reúnen un total de 2000 estudiantes, de los 40 a 50 alumnos que se inscriben por año para el Profesorado de Alemán, sólo se reciben unos cinco por año. La Universidad de Córdoba es la única en la Argentina con una formación comparable, y sus estadísticas resultan muy similares. Por eso, los docentes de idioma, y en especial los docentes de alemán, son altamente buscados. Los alumnos del depar-

tamento de alemán del Lenguas Vivas ya tienen ofertas de trabajo estable antes de recibirse. Además, de modo paralelo a la formación docente, los estudiantes pueden cursar una carrera de traducción que les permite trabajar como traductores de películas, libros y documentos jurídicos.

Los 55 alumnos del Colegio Pestalozzi fueron recibidos por todos los responsables del Departamento de Alemán, quienes les presentaron parte de su trabajo: La Directora del Instituto, Isabel Bompét, la directora del Traductorado, Astrid Wenzel, el director del Profesorado, Roberto Bein, quien también es exalumno del Colegio Pestalozzi y las docentes Lorena Justel, quien además es docente en nuestra institución, y Ulrich Labonté.

El Colegio Pestalozzi agradece profundamente la oportunidad de que un curso entero pudiera conocer “in situ” las carreras de Profesora-

rado y Traductorado del Instituto de Educación Superior en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”. Varios alumnos se mostraron entusiasmados por el ambiente del “Lenguas Vivas” y por las posibilidades que esa institución les ofrece para su futuro profesional. El amor a los niños y el amor al idioma alemán son dos elementos presentes en muchos de nuestros alumnos. Profundizarlos y darles el marco didáctico-metodológico para poder enseñar esa lengua es la tarea que se propone el Lenguas Vivas.

Informaciones y datos de contacto:

<http://llvv.org/>

y Jonas Terrahe, encargado de orientación vocacional para estudiar en Alemania del Colegio Pestalozzi.



PESTALOZZI TRASANDINO

NIVEL SECUNDARIO



Del 3 al 6 de enero 2013 se llevó a cabo en Santiago de Chile el Congreso Internacional ICSEI 2013:

Educational Systems for School Effectiveness and Improvement: Exploring the Alternatives

Organizado por la Fundación Chile y la Universidad de Toronto este vigésimo sexto encuentro de académicos, hacedores de políticas públicas y expertos en materia educativa del Movimiento para la Efectividad y el Mejoramiento Escolar se realizó por primera vez en América Latina.

Más de 500 investigadores y expertos del ámbito educativo provenientes de 46 países de los cinco continentes sesionaron durante cuatro días en los salones del Hotel Sheraton. Los temas que marcaron las jornadas fueron diversos: la introducción de sistemas de calidad en las escuelas, la responsabilidad escolar frente al aprendizaje de los alumnos,

el liderazgo distribuido en la escuela, la pertinencia e influencia de instrumentos de evaluación estandarizados fueron temas de presentación y debate recurrentes. Las conferencias, simposios y presentaciones estuvieron fundamentalmente a cargo de universidades y centros de investi-

gación educativa de todo el mundo, organizaciones tales como Unesco, Unicef, Preal, BID, institutos de formación docente, fundaciones, consultoras y asesorías internacionales, representantes de distritos escolares y ministerios de educación.

El Colegio Pestalozzi fue una de las pocas escuelas presentes y el único en realizar una presentación. El día 6 de enero Cristina Carriego y Veronika Wachsmuth presentaron un trabajo intitulado "Evaluation as a means for school improvement" que se encuentra publicado en el sitio www.icsei.net/2013. La asistencia y participación en el congreso significó otro modo de acercamiento de nuestra escuela al mundo académico y a aquellos ámbitos en los que se dirimen las políticas públicas en materia educativa.

Sunday, Jan 6th, 2013					
ICSEI Network Meetings		Prat 2 7:30-8:30 PPP (Policymakers, Publicists and Practitioners) + Early Childhood (Business meeting)	G Higgins 7:30-8:30 Educational leadership (Symposium)		
Keynote Speech #5		San Cristobal ABC Room		8:45 - 10:00	
		Can informed citizens act to improve public education? The Uwezo Experience		Sara Ruto (Kenya)	
Paper Session 4					
10:30 - 11:45					
Session # & Room	P.1.1	P.1.2	P.1.3	P.1.4	
	207. Evaluation of Teachers' Salaries in Latin America at the turn of the 20th century. How much are they (under or over) paid? Hugo Napu (COLOMBIA), Alejandra Muzio (CHILE)	184. Contextualized Value Added for school improvement in Chile: How a secondary school that adds value differs from a school that does not add value? Hervéville Guenz Chereau (Chile)	93. EVALUATION AS A MEANS FOR SCHOOL IMPROVEMENT: Case Study: A Primary School in Argentina Cristina Carriego (ARGENTINA)	38. Antecedents of goal commitment in school networks in Flanders Flem Foyt (BELGIUM), Geert Deuss (BELGIUM)	
	79. How to induce growth in more sophisticated skills of teachers? Thom Houtman (NETHERLANDS)	254. School effectiveness and multiple outcomes of schooling: Some findings regarding school leadership Anna Magliana Iac (ITALY), Valentina Raselli (ITALY), Daniela Vidoni (ITALY)	181. Exploring External Support (ES) For School Improvement: What Can We Learn From The National leaders of Education (NLE) Programme (NLE)? Matsuo Hasegawa (JAPAN)	54. Towards Professionalism in Education? An Empirical Investigation Of Changes of Academics in England Daniel Mills (UNITED KINGDOM)	
	49. The Impact of Early Years Professionals on the quality of their settings Anez Poshola (UNITED KINGDOM)	196. Understanding and use of MBE-mediated feedback for school improvement Karin Jellison (GERMANY)	185. Using social network analysis on Networked Learning Communities Ane von der Fels (GERMANY), Jan Tebbing (NETHERLANDS)	281. Reading literacy in secondary schools: Evidence from Greece Carolina Fekki (GREECE), Vasilio Hatzivakta (GREECE)	
	148. Funding Around the World: Teacher Networks for Deep Learning Vanessa Karwan (UNITED STATES), Janet Chipkelas (UNITED STATES)	184. Development and preliminary evaluation of an academic density index, as a quantitative indicator to determine the relative importance of curricular content Luis Angel Gonzalez Nido (MEXICO), Joaquin Gazo-Nieto (MEXICO)	275. Analysis of the second digital divide: A study of ICT access and use profiles among secondary students in Chile Emmanuel Houtman (BELGIUM), Catherine Fabbro (BELGIUM), Carolina Matavelle (CHILE)	303. Taking a look into the pedagogical practices in teaching Comprehension in Peruvian secondary public schools	
	124. Successful leadership practices in rural school Principals and Vice-principals using ISM logs Iris Alvarado (CHILE), Sergio Galandres (CHILE)	68. Inquiry Design for Deep Learning: Moving to Student-centered Classrooms to meet Next Generation Science Standards Ishel Harrison (UNITED STATES), Vanessa Karwan (UNITED STATES), Janet Chipkelas (UNITED STATES)	282. Measuring the impact of structured materials (Cadena de Apoyo e Aprendizaje) in public schools		
	91. School Leadership Challenges Under the Global Education Leaders from OECD's Project: "Voices from the Field: Phase 3" Tony Trueman (United Kingdom), Gary Ivry (UNITED STATES), Michèle Akter Heccein (UNITED STATES), Julia Challenger (UNITED STATES)				



A modo de presentación

El 13 de agosto de 1986 fue un miércoles. Tenía 21 años y comenzaba a aprender a transitar por Buenos Aires. Me recibió el timbre que daba por finalizado el último recreo de la mañana. Todavía me emociona el recuerdo de mi sensación al ver a tantos niños felices rodeando a sus maestras camino a las aulas. Herr Kuhlmann – el primero de mis mentores - necesitaba una maestra suplente para un Sexto Grado de alemán. Y así comenzó una historia que lleva casi tres décadas, tiempo en el que me desempeñé como maestra de alemán, suplente de castellano, maestra volante y de apoyo, asistente de comedor, acompañante de Verónicas, profesora de alemán y materias especiales en el

Nivel Secundario, docente evaluadora de los exámenes Sprachdiplom I y II, coordinadora pedagógica y vicedirectora de alemán del Nivel Primario.

Sin embargo, decir que el Pestalozzi es el lugar en el que trabajo es reducir nuestra relación a su más mínima expresión. El Pestalozzi es fundamentalmente el ámbito en el me encuentro con mis ideas sobre el bien Educación y el valor de la institución Escuela. La licenciatura, el postgrado, la maestría, los seminarios y congresos constituyen el reservorio teórico que nutre la pasión por la tarea en la institución, con cuya misión y visión comulgo desde lo profesional, pero sobre todo desde lo personal.

Por ello, aspiro a que nuestra escuela continúe siendo un lugar donde las altas expectativas sobre todos nuestros alumnos sean el resultado de la con-

fianza en la capacidad de desarrollo de sus habilidades y donde el error sea entendido como parte inherente a cualquier proceso de aprendizaje; un espacio donde el vínculo con las familias se dé en clave de alianza en beneficio del niño. Y un ámbito donde el plurilingüismo sea percibido y capitalizado como una oportunidad y una apertura empática hacia otras culturas.

Han transcurrido 27 años desde nuestro primer encuentro. Ahora, desde mi nueva función y junto a mis colegas en la gestión y en la docencia me comprometo a continuar contribuyendo a la generación de condiciones que promuevan el desarrollo institucional y a la preservación del halo que percibo desde aquel 13 de agosto.

Veronika Wachsmuth

Directora del Nivel Primario
Grundschulleiterin

Wettbewerb: Kurzgeschichte:

Todos los años la Sociedad Alemana de Villa Gesell organiza un concurso literario en alemán que es auspiciado por la Embajada de la República Federal de Alemania y la Dirección de Cultura de la Municipalidad de Villa Gesell.

Hace más de 10 años que nuestros alumnos de Sexto Grado participan en esta convocatoria. En esta ocasión **Lola González** fue merecedora del 2° premio. Este premio consistió en una cerámica, un libro y un diploma. recibió una mención especial por su composición literaria y se hizo merecedor de un libro y un diploma. Otros 15 alumnos recibieron reconocimientos por su participación en este 23ª edición del WINTERFEST.

¡Felicitaciones a todos!

CONCURSO LITERARIO DE LA SOCIEDAD ALEMANA DE VILLA GESELL



RUND UMS LESEN 2012 PESTALOZZI SCHULE

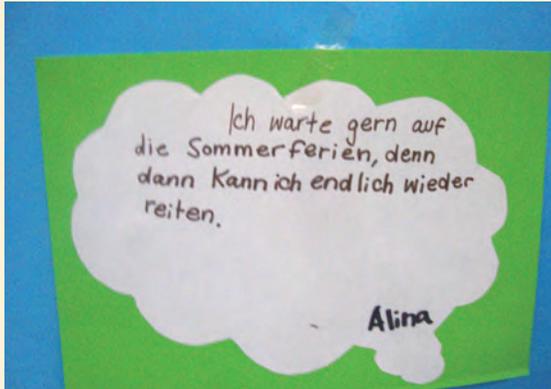
NIVEL PRIMARIO



Am 13. November war es soweit: 61 Schüler aus 8 deutschen Schulen trafen sich in der Pestalozzi Schule zum Lesen. Im letzten Jahr hatte die AGDS zusammen mit den Primaria-Fachleitern und der Fachberatung entschieden, dem traditionellen Vorlesewettbewerb eine neue Form zu geben. Die SchulvertreterInnen versammelten sich erstmal zur Begrüßung im Auditorium der Schule. Sechs Grimm-Märchen dienten der Gruppenbildung, und so marschierten sechs gemischte Schülergruppen mit den entsprechenden Wegbeschreibungen durchs Schulgebäude zu ihren Lese-Stationen.

In der einen war ein Partner-Maldiktat angesagt: Während einer vorlas, zeichnete der andere ein Leseszenario, in dem sich ein Leser mit einer Lektüre beschäftigte. Sei es am Strand, im Park, im Garten, im Wohnzimmer, am Schreibtisch oder in der Schulbibliothek; ein Bilderbuch, ein Comic, eine Modezeitschrift, ein Roman, eine Zeitung oder ein Sportmagazin, jede Situation war mit dem Lesen verbunden.





In der anderen Station wurden Nachrichten aufgenommen: Was geschah an anderen 13. November Tagen? Wo befinden sich die größten Bibliotheken? Warum ist der 23. April der Welttag des Buches? Wie wird dieser Tag in Deutschland und auf der Welt gefeiert? Auf diese Fragen gaben die Vorleser auf den Tonbändern eine reporter-gemäße Antwort. Die Geschichte des jungen Bauern, der nicht warten kann und an einem Knopf dreht, um die Wartezeit zu überspringen, war der Anlass für die Frage „Worauf wartest du gern?“. Sommerferien, Winterferien, Ostern, Reisen, Wochenende, Sekundarschule, Training und sogar Deutschunterricht waren dann an den Plakaten und auf den ausgestellten Sprechblasen zu lesen.

Die letzte Aktivität aller Märchenteams - in denen mittlerweile Telefonnummern, E-mail und facebook Adressen ausgetauscht worden waren - war das kreative Gestalten eines der beiden Gedichte

Bücher
können
reden,
lachen,
weinen,
träumen,
reisen.
Irgendwann
braucht jedermann
ein Buch
mit dem er
reden,
lachen,
weinen,
träumen,
reisen
kann

*Ich kaufe ein Buch.
Es ist in meiner Mappe
hier.*

*Ich lese das Buch.
Nun ist es in mir.
Du liest das Buch.
Jetzt ist es in dir.
Aus ich und du
macht ein Buch oft wir.*

Die sechs Gruppen trafen sich zum Abschluss wieder im Auditorium und stellten ihre Produktionen vor. Es gab Umarmungen, erfreutes Lachen, lautes Klatschen und zum Abschied noch eine kleine „Lesemaus“ als Andenken an den netten gemeinsamen Morgenbeim Lesen.

*... bis zum
nächsten
Lesetreff !!*



Veronika Wachsmuth

15 años 15 años 15 años



Entré al Colegio en el año 1998, tenía 29 años, hacía 5 años que había terminado la Lic. en Ciencias de la Educación en la UBA y había trabajado en la coordinación pedagógica de otra escuela. Cuando respondí al concurso para el cargo de coordinadora pedagógica desconocía la historia del Pestalozzi. Raúl de Titto supo mostrarme que la enseñanza y el aprendizaje constituían el corazón del trabajo y que las discusiones pedagógicas eran un ejercicio intelectual cotidiano. Y esto hizo que el colegio me resultara especialmente atractivo. Tuve la suerte de ser elegida luego del concurso y Raúl y Ricardo Hirsch, como representantes de la Comisión Directiva, confiaron en mi capacidad de aprender.

Para mí fue un gran desafío integrarme para coordinar a un equipo de docentes que se caracterizan por su formación, su compromiso y su experiencia. En el Pestalozzi nada es "porque sí", todo responde a un argumento que se sostiene por la reflexión sobre las prácticas y sus resultados. Culturalmente rige el principio de que todo se puede mejorar, siempre. Y las acciones se orientan en esta dirección.

Las reuniones con mis colegas directores fueron para mí una escuela de gestión. Los criterios puestos en juego en la toma de decisiones, los debates acalorados y el intercambio constante de perspectivas fueron fundamentales en mi formación. Compartir el equipo directivo de primaria con Patricia y con Verónica fue la comprobación de que la teoría del trabajo en equipo puede plasmarse en la realidad.

Habiendo pasado mis primeros 20 años de desarrollo profesional, con la maestría y el doctorado terminado y por lo menos 15 años de trabajo por delante, me planteé cómo seguir. Aprender constituye el motor de mi vida, y las escuelas mi hábitat.

Para mí no es posible irse del Pestalozzi a una escuela mejor, simplemente porque no existe. Hace 27 años que

recorro escuelas y esta es mi evaluación. Y puede resultar pedante o exagerado, sin embargo, lo digo con toda la humildad, liberada de fanatismos o romanticismos.

No tengo familia alemana, no soy exalumna, nunca logré aprender alemán y soy católica. Es la mejor escuela porque se ha logrado armar un círculo virtuoso de profesionalidad en todos los órdenes del funcionamiento institucional, unidad de criterio con la mayoría de las familias, confianza en el trabajo de directivos y docentes, autoexigencia y cuidado de las personas.

A esta altura cabría preguntarse entonces ¿quién podría elegir irse? Quizá lo más sensato sería quedarse. Y... quizá sí pero no todo lo que hago está regido por la sensatez. Decidí seguir mi camino porque necesito tener nuevos desafíos y me convocaron a trabajar como directora de una escuela donde hay mucho por hacer. Y es esta falta de sensatez la que también me ayuda a pensar que me voy pero no me alejo. Incluso estuve pensando que, como cada alumno transcurre 15 años en el Colegio desde sala de 3 hasta terminar el secundario, quizá este tiempo de trabajo y aprendizaje me habilite a decir que en alguna medida "soy pestalozziana", aunque todavía adeude el alemán.

Tengo en mí la marca de la cultura de esta escuela que me enriqueció sustancialmente como persona y como profesional. Espero sumar nuevas experiencias y seguir aprendiendo en otro contexto.

Mi agradecimiento por estos 15 años de trabajo y aprendizaje en el Pestalozzi es infinito.

Antes de terminar, me gustaría disculparme con los chicos porque no pude despedirme de ellos a fin de año. Le dejo un beso a cada uno. Los voy a extrañar mucho.

Cristina

K.B.M. - Kleine bunte Männchen

Am 28.2. besuchte uns die deutsche Theatergruppe artig, um das Stück „K.B.M. - Kleine bunte Männchen“ aufzuführen. Die Schüler der 2. Und 3. Klasse waren dabei.



Carlos Bernardo Muller ist Musiker. Er liebt es, die Klarinette zu spielen und führt ein sorgenfreies Leben. Bis eines Tages SIE auftauchen: Kleine bunte Männchen. Sie verfolgen ihn, sie sprechen mit ihm in einer Sprache, die er nicht versteht und wollen etwas von ihm, doch er hat keine Ahnung was es ist. Immer aufdringlicher werden die K.B.M., tanzen, singen und rappen in dieser seltsamen Sprache. Carlos ist verzweifelt. Er muss jemanden finden, der diese Sprache versteht. Seine letzte Hoffnung sind die Kinder, die er findet. Sie helfen ihm herauszufinden, was die bunten Gestalten von ihm wollen.

K.B.M. - Kleine bunte Männchen

El 28/2 nos visitó el grupo de teatro alemán artig para presentar su obra „K.B.M. - Kleine bunte Männchen“ a los chicos de Segundo y Tercer grado.

Carlos Bernardo Muller es músico. Su pasión es el clarinete y vive una vida despreocupada. Hasta que un día aparecen ELLOS: Los „Kleine bunte Männchen“. Lo persiguen hablándole en un idioma que él no entiende. Los KBM bailan, cantan y rapean en esa lengua desconocida. Carlos está desesperado. Debe encontrar a alguien, que los entienda. Su última esperanza son los niños, que le ayudan a comprender, lo que los KBM quieren

KÄFER KLEBEN KLARINETTEN.

BIENE, BLUME, BAUM.

MÄDCHEN MÖGEN MÄRCHEN.



Un proyecto compartido: la fiesta de fin de año

NIVEL INICIAL

El 17 de noviembre las salas de 4 y de 2 años festejaron fin de año durante la mañana; por la tarde lo hicieron las salas de 3 y finalmente los más grandes del Jardín.

Una y otra vez los chicos volvieron a sorprendernos con su alegría, su simpatía, su compromiso y espontaneidad sobre el escenario.

Prepararla llevó varios meses en esta oportunidad, cada fiesta fue atravesada por un hilo conductor y cada grupo fue presentando simpáticas historias creadas e imaginadas por ellos mismos, junto con los docentes.

Nos encontramos con animales y espantapájaros en la fiesta de salas de 2 años, cuadros de artistas plásticos en las de las salas de 4 años, la creación de mágicas "bottellitas de los sueños" en las salas de 3 años. Las salas de 5 años dedicaron su inspiración a las 4 estaciones.

Una amplia y acertada selección de temas musicales, guiada por la prof. Eliana Seinturia, le dio un sello par-

ticular a cada instante. Para terminar cada fiesta, todos los grupos entonaron con fuerza y entusiasmo canciones en castellano y en alemán sobre el escenario.

Todo transcurrió en un clima alegre y distendido. Se pudo apreciar el goce de los chicos al protagonizar sus logros y aprendizajes a través de un amplio despliegue colores, de movimientos y coreografías, música y sorpresas varias.

También contamos con un video con imágenes de actividades a lo largo del año, presentado al ingresar.

El resultado fue conmovedor, tanto para los adultos que estuvimos allí presentes, como para los chicos.

Nos convocó a todos el más generoso de los objetivos que podemos tener: que nuestros chicos disfruten de su crecimiento, de sus aprendizajes, de sus posibilidades.

La fiesta fue eso: un logro conjunto, un regalo para ellos, los más chiquitos, y un enorme placer para todos nosotros.





En el Kindergarten despedimos el ciclo lectivo 2012 de una manera muy divertida.

Juegos, canciones y bailes...

Al compás de la música, creamos rondas y trenes mientras se escuchaban las risas de los chicos...

Así nos despedimos del Jardín para empezar unas lindas vacaciones...

NIVEL INICIAL



Adaptación

Pasaron los días de vacaciones y aquí estamos, en nuestro Jardín tan querido! Encuentros y reencuentros, unos con otros, chicos y grandes. Entre sonrisas, abrazos y muchas emociones. Siempre con el desafío de conocernos y aprender cada día un poquito más.

Nuevas historias, ideas, experiencias y algunas sorpresas...

Por ejemplo, que nuestra querida gran trepadora, que recibió tantos chicos a lo largo de muchísimos años, fue trasladada a un colegio de la localidad de Derqui. En su lugar tenemos una que los chicos rápidamente van conociendo, aprovechando para moverse con destreza en sus rampas, escaleras y tobogán. Cuenta con un mostrador en el que ocurren las más diversas actividades. Se suman los toboganes y los exitosos carritos que incesantemente recorren el patio con variedad de «misiones».

¡Es nuestro deseo que sea un muy buen año para toda la comunidad!

El equipo del Nivel Inicial



Jardihumor

Sala de
2

Los más chiquitos del Jardín estaban experimentando con marcadores y el que estaba usando M. no escribía bien, entonces dijo:

—“No anda... no tiene pila”

Sala de
4

Las maestras y los chicos pensaron en la posibilidad de hacer un reglamento para la sala. Al otro día llega M. al Jardín y pregunta:

—“¿cuándo armamos el “renglón”?”

Clara le explica a un nene nuevo que antes de desayunar todos dicen “wir reichen uns die Hände” ... N. interrumpe y dice :

—“Ah... sí... ¡porque hablamos en inglés!”

J. miraba muy atentamente los murales que los chicos pintaron el año pasado en las paredes del patio. Y le dice a la mamá: —“Mirá mamá, eso lo hicieron los nenes malos” (haciendo alusión a los que hacen grafitis en las paredes)

M.: “¿Podemos empezar a desayunar?”

Clara:— Ja...

M: —“¿Vieron? Dijo “Ya”... ¡así que empezamos!”

Estaban conversando en ronda, sobre la alfombra y a N. se le caía la vincha... se la volvía a poner, y se le caía nuevamente... así varias veces, hasta que se cansó y se la sacó... A lo que M., asombrado exclamó:

—“¡Pero ahora no estás decorada!”

Sala de
5

L.: “¿Le podés escribir una nota a mi mamá contándole que estuve con vos y “achusiendo” mucho?”

En las salas estuvieron hablando de cómo elegir el nombre de la sala, por medio de una votación, escogiendo cada uno el que prefiriera... Más tarde, antes de volver a casa, las maestras pusieron unos sobres en las mochilas de cada uno de los chicos... M. preguntó:

—“¿Esos son los “botes” (votos) para elegir el nombre de la sala?”

AVISO IMPORTANTE

A todas aquellas familias que tengan hermanos para incorporar al Jardín y que aún no los hayan preinscripto en el listado, les sugerimos que se pongan en contacto a través de nivel.inicial@pestalozzi.edu.ar

Pronto comenzará el período de matriculación.
¡Muchas gracias!





Prominente Ex Schüler der Schule

EX ALUMNOS DESTACADOS DEL COLEGIO

EX ALUMNOS

Tomás Tichauer



Nació en Buenos Aires el 26/09/1943.

Exalumno del 1^{er} primario del Colegio Pestalozzi aproximadamente entre 1949 y 1956 (el Secundario del Colegio Pestalozzi recién existe desde 1961).

Fue un destacado violista argentino.

Estudió con Hilde H. Weil y Ljerko Spiller en el Collegium Musicum de Buenos Aires. Se perfeccionó con becas de perfeccionamiento instrumental con Nadia Boulanger, Alberto Lysy, Walter Trampler, Ernst Walfisch, Bruno Giuranna y Yehudi Menuhin en Italia y Suiza.

Realizó un posgrado con Frederick Riddle y Cecil Aronowitz del Royal College of Music de Londres en 1977.

Un eximio artista músico

Fue fundador y solista de la Camerata Bariloche en 1967. La primera formación estaba integrada por su director, Alberto Lysy; Konrad Elegirse y Tomás Marín (violines); Tomás Tichauer (viola), Claus Adam (violoncello), Michael Webster (clarinete), Pino Onnis (contrabajo), Andrés Spiller (flauta dulce) y Oleg Kotzarew (cello). Siendo Tomás Tichauer uno de sus miembros fundadores, su paso por esta institución es recordado por alumnos, músicos y aquellos quienes tuvieron oportunidad de compartir su arte y su vida durante los seminarios y conciertos que aquí brindó. Tomás Tichauer fue además Profesor de la Fundación Bariloche durante los años 1970-1976.

Realizó extensas giras con la Camerata Bariloche. Se desempeñó como solista con orquestas en Argentina y en todo el mundo.

Actuó en Argentina, Alemania, Austria, Bélgica, Brasil, Chile, España, EE.UU., Francia, Gran Bretaña, Italia, Portugal y Uruguay bajo las direcciones de Franz Paul Decker, Werner Torkanowski, Stanislav Wislocky, Okko Kamu, Isaac Karabachevsky, Federico García Vigil, Henrique Morellenbaum, además de directores argentinos.

Protagonizó el estreno mundial del Concierto para viola de Gerardo Gandini con la Orquesta Sinfónica Nacional. Participó frecuentemente de conciertos de cámara, junto con Sandor Vegh, Alberto Lysy, Yehudi Menuhin (Festival de Gstaad), Joerg Demus, Christine Walewska, Maurice Gendron, Salvatore Accardo, Eduardo Falú, el Cuarteto Mozarteum de Salzburgo, Manuel Rego, Jessye Norman y Peter Thomas, entre otros.

Actuó en el Teatro Colón de Buenos Aires, siendo recordadas sus interpretaciones de "Haroldo en Italia" de Héctor Berlioz, del "Concierto" de Béla Bartók y de la "Rapsodia concierto" de Bihuslav Martinu. Uno de los "Diez jóvenes sobresalientes" (1981), por la Cámara Juniors de Buenos Aire.

Diploma al Mérito en el rubro Música clásica, instrumentista de arco (1989) otorgado por la Fundación Konex. Además recibió los premios Promociones Musicales, de la Sociedad Filarmónica de Mendoza, y del Mozarteum.

También ejerció la docencia en las universidades de Rosario, de La Plata, Bariloche y en el extranjero.

Falleció en Buenos Aires el 17/12/1994, a la temprana edad de 51 años. El Auditorio del Colegio Pestalozzi lleva su nombre en su memoria.

(Referencia: Archivo Pestalozzi – General - MFN 1066)
Lic . **Roberto Hübscher**



Invitamos a todos los exalumnos a registrarse en la Comunidad Pestalozzi, el lugar donde podrán buscar excompañeros, ofertas culturales, clasificados y toda la información que les interese.

www.comunidad.pestalozzi.edu.ar



Comunidad Pestalozzi



comunidad_pest



Semana inaugural

- Lunes 8 de abril**

 - Apertura y bienvenida.
 - Presentación de la programación.
 - Coro de Padres y Amigos del Colegio Pestalozzi.
 - Apertura: Exhibición de Esculturas de Miguel Van Esso.

- Miércoles 10 de abril**

 - Presentación del libro "Historia de la solución final" del Dr. Daniel Rafecas.

- Viernes 12 de abril**

 - Inicio: ciclo "Intertextos" coordinado por Gisela Galimi.



10 de abril a las 19 hs. (auditorio)
Daniel Rafecas "Historia de la solución final"



Una indagación de las etapas que llevaron al vexterminio de los judíos europeos

Aprendemos de alegrías y dolores; presencias y ausencias. Pero por sobre todo, es clave el modo en que la Memoria se impone en nuestro presente. Esta Memoria no sólo tiene que ver con nuestras certezas, sino con la cosmovisión que compartimos en un entorno social y temporal. Por eso así como recordamos, homenajeamos, enseñamos, transmitimos, y decidimos evocar es el modo que elegimos de construir memoria.

12 de abril a las 19 hs. (auditorio)
"Intertextos"



"Muchos poetas se entrecruzan con otras artes, se enriquecen, vibran. De esta intertextualidad se nutre el ciclo propuesto."
Gisela Galimi

Entrada libre y gratuita.



8 de abril a las 19 hs. (auditorio)
Exposición de Miguel Van Esso "ESCULTURAS"



Miguel Van Esso

La obra de Van Esso tiene un estilo propio. Su trabajo sobre los materiales; la cohesión de dos elementos de propiedades diferentes logran fusionarse de manera armónica y natural. El proceso creativo es clave.

La utilización del hierro, que es articulado a través de la soldadura autógena, permite fundirlo para "dibujar en el aire", como lo llama Miguel. En un proceso de gran meticulosidad, este método posibilita que finas piezas de alambre se fusionen unas con otras para lograr amplias superficies que serán luego moldeadas para darles la forma deseada. La madera lleva un proceso natural previo. Las piezas utilizadas en las esculturas provienen de los bosques andino-patagónicos. Son fragmentos que han sido erosionados por el agua del lago durante años, se han liberado de elementos sobrantes y aparecen en las costas, donde Miguel los selecciona. Las superficies son lisas y no necesitan de procesos para ser incorporadas.

Carla Virile



Contaremos con la musical compañía del Coro de Padres y Amigos de Pestalozzi dirigido por Teresa Usandivaras



16 abril 2013 a las 20 hs. (auditorio): "Identidad"



Darío Sztajnszrajber

Filósofo. Docente de la UBA en Introducción al Conocimiento de la Sociedad y el Estado, dicta clases en FLACSO en Posgrados presenciales y virtuales de las áreas de Comunicación y de Educación, donde además es el Coordinador Académico del Posgrado en Gestión y Política Cultural. Es el conductor del programa Mentira la verdad, por Canal Encuentro, del cual además es coguionista. Colaborador del Diario Clarín, la Revista Noticias, y otras publicaciones en medios.

3 ENCUENTROS DE REFLEXIÓN FILOSÓFICA EN EL PESTALOZZI

"Identidad" (16/4)

"Memoria" (14/5)

"Comunidad" (11/6)



Extensión Cultural desea invitarlos a participar de la inauguración de este nuevo espacio dedicado al pensamiento y al intercambio de ideas.

Pestalozzi

Agenda - Extensión Cultural 2013

Abril	08/04 - Inauguración muestra Miguel Van Esso 10/04 - Presentación libro Daniel Rafecas 12/04 - Intertextos, ciclo de poesía 16/04 - Charla de Filosofía - Darío Sztajnszrajber 19/04 - Concierto de Francisco Slepoy Cuarteto (Jazz)
Mayo	06/05 - Inauguración muestra Vicky Piazza y Alberto Méndez 10/05 - Intertextos, ciclo de poesía 14/05 - Charla de Filosofía – Darío Sztajnszrajber 17/05 - Concierto de Dovoie Sestri (Música Étnica)
Junio	10/06 - Inauguración muestra Valeria Caamaño 11/06 - Charla de Filosofía – Darío Sztajnszrajber 14/06 - Intertextos, ciclo de poesía 15/06 - Concierto de Nicolás Manieri (Clásica) 28/06 - Concierto de Ransenberg Cuarteto (Jazz)
Julio	11/07 - Concierto Chango Spasiuk y Rafael Gintoli 12/07 - Intertextos, ciclo de poesía 31/07 a 08/08 - Museo de la Infancia
Agosto	09/08 - Concierto Dovoie Sestri (Música Étnica) 12/08 - Inauguración muestra Max Pedreira 16/08 - Intertextos, ciclo de poesía 23/08 - Concierto de Florian Ruíz Cuarteto (Tango) 30/08 - Concierto de Nicolás Manieri (Clásica)
Septiembre	09/09 - Inauguración muestra Marcela Seoane 13/09 - Intertextos, ciclo de poesía 27/09 - Concierto de Sergio Rodríguez Trío (Tango)
Octubre	07/10 - Inauguración muestra Allan Eric Sanguinetti 11/10 - Intertextos, ciclo de poesía 18/10 - Concierto de Opus Trío (Clásica) 21/10 al 27/10 - Semana Pestalozzi
Noviembre	04/11 - Inauguración muestra Gonzalo Cortés

Todos los sábados de cada mes: **Ciclo de Cine Debate**

